

الأفعال الضمائية في اللغة الإيطالية

I Verbi Pronominali in Italiano¹

- تمهيد

تعتبر الأفعال الضمائية في اللغة الإيطالية مفهوما يندرج تحته عدد لا بأس به من الأفعال التي تحتل مكانة خاصة من حيث بنية الفعل في اللغة الإيطالية، وهو مفهوم لا يوجد في اللغة العربية. تشترك اللغة الإيطالية في هذا الشأن مع عدد آخر من اللغات الأوروبية وهي اللغات اللاتينية أو ما تعرف باللغات الرومانتيكية التي انحدرت أساسا من اللغة اللاتينية؛ كالأسبانية والرومانية (Masini 2008, 1). تعرف الموسوعة الإيطالية Treccani الأفعال الضمائية على أنها مصطلح عام يشمل كل الأفعال التي يلحق صيغتها الأساسية حرف ضميري؛ سواء أكان هذا الضمير جزءا لا يتجزأ من الفعل: أي من صيغته الأساسية مثل (accorgersi) أو ضميرا يلحق أحد الأفعال ولا يكون من صيغته الأساسية مثل (rivolgere - rivolgersi). بعض هذه الأفعال قد يلحقه أيضا ضميرين فيكون الفعل بالتالي مكونا من جذر لغوي مضافا إليه ضميرين. ويكمن أن تنقسم هذه الأفعال؛ على تشابهها، إلى أنواع؛ من حيث الضمائر التي تلحقها، ومن حيث دلالتها:

Verbi pronominali è un'etichetta generica che indica tutti i verbi nella cui forma di lemma appare un pronome clitico (clitici), sia esso intrinsecamente legato al lemma (come in accorgersi, pentirsi) o in alternanza con forme prive di clitico (rivolgere ~ rivolgersi, riempire ~ riempirsi). Alcuni di questi verbi incorporano due clitici (andarsene, intendersela, prendersela, ecc.). A dispetto delle loro somiglianze, i verbi pronominali possono essere articolati in classi, distinte per il tipo di clitico coinvolto e per il significato (Jezek 2011)

ترتكز أهمية هذه الأفعال على نقطتين أساسيتين هما؛ شيوع هذه الأفعال من حيث الإستعمال خصوصا في اللغة المحكية، وأيضا معانيها الخاصة التي قد تغاير المعنى الشائع للفعل في صيغته الأساسية مغايرة طفيفة، أو أحيانا مغايرة تامة، وجل هذه الأفعال إن لم تكن كلها تعتبر جزءا مهما من اللغة العامية الإيطالية، وبالتالي غالبا ما يكون ورودها في السياق غير الرسمي.

في هذه الورقة البحثية، سأعمل على تضمين عدد لا بأس به من هذه الأفعال التي أعتقد أنها ذات أهمية في تحسين اللغة الإيطالية للإخوة العرب ممن قطع شوطا في تعلم هذه اللغة وأقام مؤخرا في هذه البلاد، أو ينوي زيارتها، أو الإقامة فيها مستقبلا، وأيضا لمن يعكف على تعلم لغتها حبا وشغفا وتخصصا. إلا أن هذه الورقة البحثية كما أشرت آنفا تتطلب دراية مسبقة باللغة الإيطالية بمعنى أنها لا تناسب من بدأ بتعلم اللغة الإيطالية ولا زال في المستويات الأولى التي لا تمكنه من إدراك تصريف الأفعال في الأزمنة والأساليب اللغوية المختلفة. ومن المهم

¹ تعرف هذه الأفعال أيضا باسم "الأفعال الضمنية" خاصة في أدبيات الدراسات اللغوية المقارنة بين الفرنسية والعربية.

الإشارة في بداية هذه الورقة، أنه ليس من أهدافها تضمين تصريف كل هذه الأفعال مع الضمائر في كل الأزمنة والأساليب اللغوية، وإنما سيقصر هذا الأمر على بعض هذه الأفعال للتوضيح، سأعتمد في تصريف بعض هذه الأفعال على زمنين فقط وهما المضارع *presente*، والماضي القريب *passato prossimo* ضمن إطار الأسلوب اللغوي *Il modo indicativo*. ولمن أراد التعرف على كيفية تصريف بعض هذه الأفعال ما عليه إلا اللجوء إلى كتب النحو الإيطالية، أو شبكة الإنترنت حيث تتضمن بعض المواقع التعليمية للغة الإيطالية والمعاجم الإلكترونية الإيطالية تصريفات بعض هذه الأفعال.

تتمثل أهمية هذه الورقة البحثية في أنها أساسا تتناول موضوعا ذا أهمية في اللغة الإيطالية؛ وبحسب ما لديّ من معلومات وما اطلعت عليه سابقا أكاد أجزم أن هذا الموضوع لم يتم التطرق له بهذا الشكل مسبقا في الدراسات اللغوية العربية/الإيطالية. فما سعيت للحصول عليه من أبحاث وكتب كُرسِت لتعليم اللغة الإيطالية للعرب وما وقعت عليه يداي، يتم الإشارة فيها لهذا الموضوع إشارة سريعة أو عابرة دون الخوض فيه تفصيلا؛ وأقصد بالتفصيل هنا أن هذه المصادر لا تتضمن عددا موسعا من هذه الأفعال مسنودة بمعانيها، إلا أن يكون ثمة من عكف على دراستها ولست على علم به خصوصا من يعكفون على تقديم الأبحاث والمشاريع الجامعية.

تتضمن هذه الورقة البحثية ما يزيد عن 110 فعلا ضمائريا وهي من الأفعال المتكررة والشائعة في اللغة الإيطالية؛ وستلنزم هذه الورقة البحثية بتقديم الدلالة المعنوية لكل فعل تأتي على ذكره من هذه الأفعال مسنودا ببعض الأمثلة اللغوية لبعض هذه الأفعال بهدف توسعة الشرح والتبيان. يجدر الإشارة إلى أن بعض هذه الأفعال قد تكون جزءا من تعبير لغوي فيصحبها بعض الكلمات الأخرى، مثلا بعض حروف الجر. وعودا على الدلالة المعنوية لهذه الأفعال، فقد تعمدت توسعة الشرح قدر الإمكان لا يصلح أكبر قدر ممكن من المعاني الخاصة بها؛ وبهذا أنا لا أجزم أن ما ورد في هذه الورقة من معاني هو فقط ما تعنيه هذه الأفعال، وإنما أنا ذكرت ما علمته وعرفته عنها.

- تصنيف الأفعال الضمائية من حيث نهاياتها

تلحق الأفعال الضمائية لواحق ضمائية مفردة أو ثنائية حسب كل فعل؛ لاحظ الجدول أ:

جدول أ. تصنيف الأفعال الضمائية حسب نهاياتها

أفعال بضميرين لاحقين Due pronomi clitici	أفعال بضمير لاحق واحد Un pronome clitico
-cela	-si
-cene	-ci
-cisi	-la
-sela	-le
-sene	-ne

1- أفعال ضمائرية تنتهي بالحرف الضميري si

يتضمن الجدول 1 أربعة أفعال من هذه المجموعة. تتقاطع هذه الأفعال مع ما يعرف بالأفعال الإنعكاسية i verbi riflessivi وهي الأفعال التي تعود الفاعل مباشرة. للتوضيح راجع:

(Panebianco, Pisoni, Reggiani 2017, 143-144; Trifone, Palermo 2013, 113-114; Nocchi, Tartaglione 2009, 155)

جدول 1. أفعال ضمائرية مكونة من الفعل + الضمير si

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	Arrabbiarsi con	يغضب من
2	Farsi da parte	يتنحى، ينسحب
3	Farsi forte	يزيد المرء من قوته، مقدرته، تشدّد همّته
4	Prendersi con	يتشاجر مع

- تصريف الفعل farsi da parte مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب
:Passato Prossimo

جدول 1.1 تصريف الفعل farsi da parte في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	Io mi faccio da parte	Io mi sono fatto/a da parte
2	Tu ti fai da parte	Tu ti sei fatto/a da parte
3	Lui/Lei si fa da parte	Lui/Lei si è fatto/a da parte
4	Noi ci facciamo da parte	Noi ci siamo fatti/e da parte
5	Voi vi fate da parte	Voi vi siete fatti/e da parte
6	Loro si fanno da parte	Loro si sono fatti/e da parte

- مثال عن استخدام الفعل farsi da parte في جملة إيطالية:

- Si è fatto da parte al momento giusto (انسحب في الوقت المناسب)
- Si è fatta da parte al momento giusto (انسحبت في الوقت المناسب)

2- أفعال ضمائرية تنتهي بالحرف الضميري ci

يتضمن الجدول 2 واحدا وعشرين فعلا من هذه المجموعة.

جدول 2. أفعال ضمائرية مكونة من الفعل + الضمير ci

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	Andarci di mezzo Andarci piano con qualcosa	يتورّط يقال من، يخفف من
2	Andarci piano con qualcuno	يتأنى في التعامل مع شخص ما؛ يتأنى في علاقة ما
3	Arrivarci	يصل، يتوصل إلى فهم أو ادراك شيء ما
4	Cascarci	يُخدع بـ
5	Correrici	يوجد، يكمن

6	Darci dentro	يغوص في أمر ما (مثلا عمل، دراسة ويظهر التزاما شديدا)
7	Entrarci	يستوعب / يحمل (من حيث المكان/الشيء مثلا سيارة تستوعب راكبين بدلا من أربعة ركاب)؛ شخص ما أو شيء ما يكون ذا صلة بموضوع
8	Esserci	يوجد
9	Metterci	يستغرق، يستوجب، يستلزم
10	Passarci sopra	يتناسى، يتغافل، يغفر، يصفح، يتساهل، يتغاضى
11	Perderci	يمنى بـ (خصوصا خسارة اقتصادية)، شيء يفقد جماله، بهاءه، رونقه
12	Prenderci gusto	يعجب/يتمتع بتكرار شيء ما بعد أن جربه
13	Provarci	يقيم علاقة جنسية
14	Rimetterci	يضيع، يفقد، يخسر
15	Ripensarci	يعيد النظر أو التفكير
16	Saperci fare	يعرف العمل أو لتصرف بطريقة صحيح
17	Scapparci	أن يقع أمر ما بصورة غير متوقعة مصحوبا بسوء الطالع، يفقد، أن يفوت الشخص أمر ما
18	Sentirci	يسمع بشكل جيد، أن يكون للمرء حاسة سمع جيدة خصوصا بعد عمر طويل
19	Starci	يوجد، يوافق على فعل شيء ما
20	Vederci	يرى بشكل جيد، أن يكون للمرء حاسة نظر جيدة خصوصا بعد عمر طويل
21	Volerci	يستغرق، يستوجب، يستلزم

- تصريف الفعل andarci di mezzo مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب -
:Passato Prossimo

جدول 2.1 تصريف الفعل andarci di mezzo في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	Io ci vado di mezzo	Io ci sono andato/a di mezzo
2	Tu ci vai di mezzo	Tu ci sei andato/a di mezzo
3	Lui/Lei ci va di mezzo	Lui/Lei ci è andato/a di mezzo
4	Noi ci andiamo di mezzo	Noi ci siamo andati/e di mezzo
5	Voi ci andate di mezzo	Voi ci siete andati/e di mezzo
6	Loro ci vanno di mezzo	Loro ci sono andati/e di mezzo

- مثال عن استخدام الفعل andarci di mezzo في جملة إيطالية:

- Loro litigavano e io ci sono andato di mezzo كانوا يتشاجرون وأنا تورطت في المشاجرة

3- أفعال ضامانية تنتهي بالحرف الضميري la

يتضمن الجدول 3 واحدا وعشرين فعلا من هذه المجموعة.

جدول 3 . أفعال ضامانية مكونة من الفعل+ الضمير la

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	Buttarla sul ridere	يأخذ أمرا خطيرا أو صعبا أو مؤلما بالضحك للتخفيف من حدته، يخفف من وطأة أمر ما
2	Capirla	يستوعب، يدرك
3	Darla a bere	يجعل الغير يصدق أمورا غير واقعية
4	Dirla tutta	يفصح، يوضح
5	Farla da padrone	يسيطر
6	Farla lunga	يطيل الأمور ويعقدها
7	Finirla	يتوقف المرء عن فعل شيء ما خصوصا إن كان مزعجا.
8	Giurarla	بيت النية للإنتقام والتهديد به
9	Mandarla giù	يتقبل أمرا ما
10	Metterla giù dura	يثير ضجة حول شيء ما
11	Passarla liscia	يفلت بفعلته أو بقوله
12	Pensarla	يتخذ موقفا أو قرارا معينا
13	Piantarla	يتوقف عن فعل شيء ما أو ترديد قول ما
14	Prenderla alla lontana	يقوم بمقدمة كبيرة قبل الدخول في صلب الأمر أو الموضوع
15	Raccontarla giusta	يروى الصدق، يصدق في القول أو سرد قصة ما
16	Sbarcarla	يتجاوز محنة أو عقبة
17	Saperla Lunga	كون المرء ذكيا محتالا ماكرا، يحيط معرفة بشيء معين
18	Smetterla	يتوقف المرء عن فعل شيء ما خصوصا إن كان مزعجا.
19	Spuntarla	ينجح في الحصول على ما يريد أو يقصد أو الوصول إليه في الوقت الذي لا يبدو عليه الأمر كذلك
20	Tirlarla per le lunghe	يراوغ، يماطل، يطيل الأمر
21	Vederla	يعتقد، ينظر إلى موضوع ما

- تصريف الفعل capirla مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب Passato Prossimo:

جدول 3.1 تصريف الفعل capirla في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	Io la capisco	Io l'ho capita
2	Tu la capisci	Tu l'hai capita
3	Lui/Lei la capisce	Lui/Lei l'ha capita
4	Noi la capiamo	Noi l'abbiamo capita
5	Voi la capite	Voi l'avete capita
6	Loro la capiscono	Loro l'hanno capita

- مثال عن استخدام الفعل capirla في جملة إيطالية:

- Questo governo pensa solo ai suoi interessi! Non l'avete ancora capita?

هذه الحكومة تهمل مصالحها فقط! ألم تدركوا هذا بعد؟

4- أفعال ضمائرية تنتهي بالحرف الضميري le

يتضمن الجدول 4 فعلين إثنين من هذه المجموعة.

جدول 4 . أفعال ضمائرية مكونة من الفعل+ الضمير le

	الفعل I Verbi	المعنى Il Significato
1	Darle (Darne, Darsene)	يضرب
2	Prenderle (prenderne)	يُضْرَب، يتلقى الضرب

- تصريف الفعل prenderle مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب Passato Prossimo:

جدول 4.1 تصريف الفعل prenderle في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	Io le prendo	Io le ho prese
2	Tu le prendi	Tu le hai prese
3	Lui/Lei le prende	Lui/Lei le ha prese
4	Noi le prendiamo	Noi le abbiamo prese
5	Voi le prendete	Voi le avete prese
6	Loro le prendono	Loro le hanno prese

- مثال عن استخدام الفعل prenderle في جملة إيطالية:

- Da piccolo quante le ho prese! كم تلقيتُ من الضرب عندما كنت صغيراً!

5- أفعال ضمائرية تنتهي بالحرف الضميري ne

يتضمن الجدول 5 أحد عشر فعلاً من هذه المجموعة.

جدول 5 . أفعال ضمائرية مكونة من الفعل+ الضمير ne

	الفعل I Verbi	المعنى Il Significato
1	Andarne	كون المرء أو شيء ما على المحك أو في خطر
2	Averne abbastanza	أن يكتفي المرء من شيء ما ولا يستطيع مواصلته، مثلاً؛ نقاش، فكرة، وضع.
3	Darne (Darle, Darsene)	يضرب
4	Dirne di tutti i colori	أن يذكر/يقول المرء مساوئ وعيوب شخص آخر أو شيء ما
5	Dirne quattro a qualcuno	يلوم شخصاً ما، يوبخه، يعاتبه
6	Farne un'altra delle tue	أن يعتاد المرء على فعل يغضب الآخرين

7	Farne un dramma	يجعل من الحبة قبة، يعطي موضوعا ما أكثر مما يجب
8	Non poterne più	عندما ينفذ صبر المرء، عندما لا يكون للمرء مقدرة على الاستمرار في فعل شيء معين
9	Saperne una più del diavolo	أن يكون المرء ذا مكر، ودهاء، وحيلة
10	Sentirne di cotte e di crude	سمع/علم بكل ما هو غريب
11	Volerne a qualcuno	يتشاجر مع ، يبحث عن المشاكل مع، يسعى في عداوة شخص ما

- تصريف الفعل Volerne a qualcuno مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب :Passato Prossimo

جدول 5.1 تصريف الفعل Volerne a qualcuno في بعض الأزمنة

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	Io ne voglio	Io ne ho voluto
2	Tu ne vuoi	Tu ne hai voluto
3	Lui/Lei ne vuole	Lui/Lei ne ha voluto
4	Noi ne vogliamo	Noi ne abbiamo voluto
5	Voi ne volete	Voi ne avete voluto
6	Loro ne vogliono	Loro ne hanno voluto

- مثال عن استخدام الفعل volerne a qualcuno في جملة إيطالية:
- Ha sbagliato con me, ma non gliene voglio. قد أخطأ في حقّي ولكني لا أبحث عن المشاكل معه.

6- أفعال ضمائرية تنتهي بالضميرين ceta

يتضمن الجدول 6 ثلاثة أفعال من هذه المجموعة.

جدول 6 . أفعال ضمائرية مكونة من الفعل + الضميرين ceta

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	Avercela con qualcuno	يغضب من شخص ما
2	Farcela	يتمكن من فعل شيء، ينجح في فعله، يجتهد في فعله حتى النجاح
3	Mettercela tutta (Mettercisi)	يبذل كل ما لديه، يفعل كل ما في وسعه لفعل شيء ما، يتفاني في أداء العمل

- تصريف الفعل avercela con qualcuno مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب :Passato Prossimo

جدول 6.1 تصريف الفعل avercela con qualcuno في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	Io ce l'ho	Io ce l'ho avuta
2	Tu ce l'hai	Tu ce l'hai avuta
3	Lui/Lei ce l'ha	Lui/Lei ce l'ha avuta
4	Noi ce l'abbiamo	Noi ce l'abbiamo avuta
5	Voi ce l'avete	Voi ce l'avete avuta
6	Loro ce l'hanno	Loro ce l'hanno avuta

- مثال عن استخدام الفعل avercela con qualcuno في جملة إيطالية:

- Sì, ce l'ho con te. نعم، أنا غاضب منك.

7- أفعال ضمائرية تنتهي بالضميرين cene

يتضمن الجدول 7 فعلين اثنين من هذه المجموعة.

جدول 7. أفعال ضمائرية مكونة من الفعل + الضميرين cene

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	correre	يوجد، يكمن، ثمة
2	Volere	يستغرق، يستلزم، يستوجب، يتطلب

- تصريف الفعل volere مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب Passato Prossimo:

جدول 7.1 تصريف الفعل volere في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	---	---
2	---	---
3	Ce ne vuole	Ce n'è voluto/a
4	---	---
5	---	---
6	Ce ne vogliono	Ce ne sono voluti/e

- مثال عن استخدام الفعل volere في جملة إيطالية:

- Ce ne vuole per imbrogliare uno come me! يتطلب الأمر كثيرا لخداع شخص مثلي!

8- أفعال ضمائرية تنتهي بالضميرين cisi

يتضمن الجدول 8 فعلا واحدا من هذه المجموعة.

جدول 8 . أفعال ضمائرية مكونة من الفعل+ الضميرين cisi

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	Mettercisi (Mettercela tutta)	يبذل كل ما لديه، يفعل كل ما في وسعه لفعل شئ ما، يتقاني في أداء العمل، يقطع التزاما

- تصريف الفعل mettercisi مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب Passato Prossimo:

جدول 8.1 تصريف الفعل mettercisi في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	Io mi ci metto	Io mi ci sono messo/a
2	Tu ti ci mettii	Tu ti ci sei messo/messa
3	Lui/Lei ci si mette	Lui/Lei ci si è messo/messa
4	---	---
5	Voi vi ci mettete	Voi vi ci siete messi/messe
6	Loro ci si mettono	Loro ci si sono messi/messe

- مثال عن استخدام الفعل mettercisi في جملة إيطالية:

- Mi ci sono messo con impegno. قطعتُ التزاما على نفسي.

9- أفعال ضمائرية تنتهي بالضميرين sela

يتضمن الجدول 9 واحدا وثلاثين فعلا من هذه المجموعة.

جدول 9 . أفعال ضمائرية مكونة من الفعل+ الضميرين sela

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	Aspettarsela	يرتقب، يتوقع، ينتظر حدوث أمر ما
2	Battersela	يهرب مسرعا
3	Bersela	يصدق أو يؤمن بالترهات
4	Cantarsela e Suonarsela	يعزف ويغني وحيدا، وهذا تعبير مجازي أي عندما يفعل المرء أي شيء بنفسه. أحيانا يقال هذا التعبير في سياق سلبي، حين يعكف المرء على فعل الأمور بذاته من قبيل الأنانية وعدم مشاركة الآخرين
5	Cavarsela	يتمكن من شئ ما في النهاية، ينجح في فعل شيء ما بعد محاولات أو بعد جهد أو معاناه
6	Cercarsela	يسعى خطأ في فعل شيء ما دون النظر للعواقب
7	Contarsela	يدرّش، يتكلم مطولا
8	Darsela a gambe	يهرب، يطلق ساقيه للريح (هربا)، ينفذ بجلده

9	Dormirsela	يغط في النوم العميق
10	Farsela sotto	يتبول على نفسه (خوفا مثلاً)، يخاف
11	Farsela addosso	يتبول على نفسه (خوفا مثلاً)، يخاف
12	Filarsela	ينسحب بهدوء، يبتعد بصمت، يتهرب
13	Godersela	يترفه، يستمتع
14	Intendersela	يكون على علاقة غير قانونية، يقيم علاقة غرامية غير شرعية في السر
15	Legarsela al dito	يتذكر الإهانة والخطأ
16	Passarsela bene Passarsela male	أن يكون المرء أو الأمر على ما يرام أن لا يكون المرء أو الأمر على ما يرام
17	Prendersela con qualcuno	يتشاجر مع أحد ما، يغضب من
18	Prendersela comoda	يأخذ أمراً ما ببساطة، يفعل أمراً ما بتريث دون عجلة
19	Prendersela a cuore	يأخذ الأمور على محمل الجد
20	Ridersela	يعيش بدون أن يكثرث للهموم أو المشاكل
21	Rifarsela	يثأر، يغرّم
22	Sbarcarsela	يتجاوز محنة أو عقبة
23	Sbolognarsela	يهرب بعيداً، يتجنب، يتهرب
24	Sbrigarsela	يحل، ينفذ شيء ما في وقت قصير
25	sentirsela	يشعر بالقوة والهمة لفعل شيء ما، لديه الشجاعة والمقدرة
26	Spassarsela	يقضي وقتاً بمرح وسعادة، يعيش الحياة بسعادة
27	Squagliarsela	يهرب بسرعة، يختفي
28	Svignarsela	يتسلل بعيداً، يهرب مبتعداً
29	Tirarsela	يتكبر، يتفاخر، يتباهى
30	Vedersela brutta	أن يكون المرء في وضع لا يحسد عليه
31	Vedersela con qualcuno	يواجه شخصاً ما، يصفى حسابه معه

- تصريف الفعل cavarsela مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب Passato Prossimo:

جدول 9.1 تصريف الفعل cavarsela في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	Io me la cavo	Io me la sono cavata
2	Tu te la cavi	Tu te la sei cavata
3	Lui/Lei se la cava	Lui/Lei se l'è cavata
4	Noi ce la caviamo	Noi ce la siamo cavata
5	Voi ve la cavate	Voi ve la siete cavata
6	Loro se la cavano	Loro se la sono cavata

- مثال عن استخدام الفعل cavarsela في جملة إيطالية:

- Ho fatto l'esame e me la sono cavata. دخلت للإمتحان واجتزته.

- مثال آخر عن استخدام الفعل passarsela في جملة إيطالية:

- Come te la passi? كيف تسير الأمور؟
- Me la passo bene. على ما يرام.

10- أفعال ضمائرية تنتهي بالضميرين sene

يتضمن الجدول 10 خمسة عشر فعلا من هذه المجموعة.

جدول 10 . أفعال ضمائرية مكونة من الفعل+ الضميرين sene

	I Verbi الفعل	Il Significato المعنى
1	Andarsene	يذهب، يخرج، يغادر، يترك مكانا، يموت، يمر: الوقت
2	Buggerarsene	عندما لا يكثرث المرء لموضوع ما ولا يهمله
3	Farsene una ragione	يتقبل موضوعا ما في النهاية
4	Fottersene	كون المرء لا يعنيه/ لا يهمله شخص ما أو أمر ما
5	Fregarsene	كون المرء لا يعنيه/ لا يهمله شخص ما أو أمر ما
6	Infischarsene	كون المرء لا يعنيه/ لا يهمله شخص ما أو أمر ما
7	Levarsene le mani	ينفض المرء يديه من موضوع ماء
8	Morirsene	يموت، كون المرء يموت بعد معاناه، يموت موتا بطيئا
9	Partirsene	يبتعد، يغادر
10	Rimanersene	يبقى، يظل، يمكث
11	Ritornarsene	يرجع، يعود؛ خصوصا للبيت
12	Starsene	يظل، يبقى، يلزم؛ مثلا الفراش
13	Tornarsene	يرجع، يعود
14	Uscirsene	يخرج، يخرج بـ (فكرة مثلا)، يخرج عن المؤلف
15	Venirsene	يذهب، يبتعد عن مكان، يصل لذروة المعاشرة

- تصريف الفعل andarsene مع الضمائر في الزمن المضارع presente والزمن الماضي القريب Passato Prossimo:

جدول 10.1 تصريف الفعل andarsene في بعض الأزمنة

	Presente	Passato Prossimo
1	Io me ne vado	Io me ne sono andato/a
2	Tu te ne vai	Tu te ne sei andato/a
3	Lui/Lei se ne va	Lui/Lei se n'è andato/a
4	Noi ce ne andiamo	Noi ce ne siamo andati/e
5	Voi ve ne andate	Voi ve ne siete andati/e
6	Loro se ne vanno	Loro se ne sono andati/e

- مثال عن استخدام الفعل andarsene في جملة إيطالية:

- Molti giovani se ne vanno all'estero per trovare un lavoro.

يغادر الكثير من الشباب خارج البلاد طلبا للعمل

- مثال آخر عن استخدام الفعل uscirsene في جملة إيطالية:

- All'improvviso se n'è uscito con un'idea geniale. فجأة خطرت بباله فكرة رائعة.

والله أعلم

Bibliografia المراجع

- Jezek, Elisabetta. 2011. *Pronominali, Verbi*.
[https://www.treccani.it/enciclopedia/verbi-pronominali_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/verbi-pronominali_(Enciclopedia-dell'Italiano)/)
- Masini, Francesca. 2008. *Classi di Verbi Pronominali*. Rapporto tecnico. Università Roma Tre. <https://www.yumpu.com/it/document/read/15226981/classi-di-verbi-pronominali-francesca-masini>
- Nocchi, Susanna; Tartaglione, Roberto. 2009. *Grammatica avanzata della lingua italiana. Con esercizi*. Firenze: Alma Edizione
- Panebianco, Beatrice; Pisoni, Cecilia; Reggiani, Loretta. 2017. *Grammatica Italiana con Esercizi di Autoverifica: La Lingua Italiana in Pratica*. Bologna: Zanichelli Editore
- Pellegrini, Francine; Chahi, Jamila. 2013. *Italiano per Arabi: Manuale di Grammatica Italiana con Esercizi: دليل قواعد اللغة الايطالية مع التمارين*. Milano: Ulrico Hoepli Editore S.p.A.
- Trifone, Pietro; Palermo, Massimo. 2013. *Grammatica Italiana di Base*. 2° edizione. Bologna: Zanichelli Editore
- Google Translator. <https://translate.google.com/?hl=ar&sl=it&tl=en&op=translate>
- <https://learnamo.com/verbi-pronominali-in-italiano/>